



WEDNESDAY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.05

"You Reap What You Woe"

Durante il weekend dei genitori, Wednesday scava nel passato della sua famiglia e fa arrestare accidentalmente suo padre. Enid sente la pressione di "uscire di lupo".

Scritto da:

April Blair

Regia di:

Gandja Monteiro

Data della diffusione:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

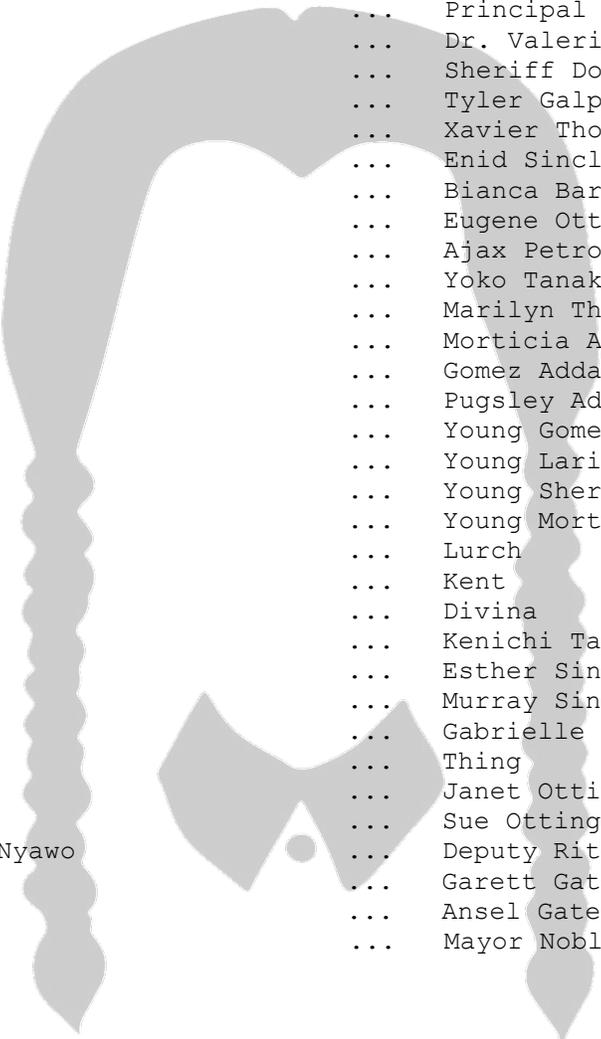
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Membri del cast



Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropoulos
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Catherine Zeta-Jones	...	Morticia Addams
Luis Guzmán	...	Gomez Addams
Isaac Ordonez	...	Pugsley Addams
Lucius Hoyos	...	Young Gomez
Oliver Wickham	...	Young Larissa Weems
Ismail Kesu	...	Young Sheriff Walker
Gwen Jones	...	Young Morticia Addams
George Burcea	...	Lurch
Oliver Watson	...	Kent
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Ichirô Yûki	...	Kenichi Tanaka
Amanda Drew	...	Esther Sinclair
Ryan Ellsworth	...	Murray Sinclair
Gracy Goldman	...	Gabrielle
Victor Dorobantu	...	Thing
Rina Mahoney	...	Janet Ottinger
Georgia Goodman	...	Sue Ottinger
Luyanda Unati Lewis-Nyawo	...	Deputy Ritchie Santiago
Lewis Hayes	...	Garett Gates
Philip Rosch	...	Ansel Gates
Tommie Earl Jenkins	...	Mayor Noble Walker

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:13 --> 00:00:15
Quanto bene conosciamo i nostri genitori?

3

00:00:16 --> 00:00:17
Mio padre, ad esempio.

4

00:00:17 --> 00:00:20
Ho sempre pensato
che fosse un libro aperto.

5

00:00:20 --> 00:00:24
Un uomo dedito a perfidi escamotage
e dimostrazioni esagerate di affetto.

6

00:00:25 --> 00:00:26
Ma da studente,

7

00:00:26 --> 00:00:29
fu accusato di un omicidio
avvenuto proprio lì.

8

00:00:30 --> 00:00:31
Il che mi fa pensare...

9

00:00:37 --> 00:00:41
Cosa successe veramente
quella notte tempestosa di 32 anni fa?

10

00:01:01 --> 00:01:05
Credo che avesse una spada.
Tra loro non correva buon sangue.

11

00:01:06 --> 00:01:09

Non per puntare il dito, sceriffo Walker,

12

00:01:09 --> 00:01:11
ma è tutta colpa di Morticia Frump.

13

00:01:12 --> 00:01:14
Stavano litigando per lei.

14

00:01:20 --> 00:01:20
Tish...

15

00:01:21 --> 00:01:22
Sono senza parole, Gomez.

16

00:01:23 --> 00:01:26
Vederti in manette e accusato di omicidio...

17

00:01:27 --> 00:01:30
- Non ti ho mai amato così tanto.
- Cara mia.

18

00:01:30 --> 00:01:32
Va bene, basta così, Addams. Andiamo.

19

00:01:36 --> 00:01:39
Ok, andiamocene. Forza.

20

00:01:43 --> 00:01:48
BENVENUTI AL WEEKEND DEI GENITORI

21

00:02:03 --> 00:02:07
CAPITOLO V
CHI SEMINA VENTO RACCOGLIE TRISTEZZA

22

00:02:10 --> 00:02:13
Il fetore dell'angoscia adolescenziale!

23

00:02:13 --> 00:02:16
Sono stati i migliori anni
della nostra vita, no, Tish?

24

00:02:16 --> 00:02:19
Assolutamente sì, mi cariño.

25

00:02:22 --> 00:02:24
Spero Mercoledì sia felice di vederci.

26

00:02:25 --> 00:02:28
Non ha risposto a nessuno
dei miei messaggi sulla sfera.

27

00:02:29 --> 00:02:31
Non temere, mio cupido dalle labbra scure.

28

00:02:31 --> 00:02:34
Morirà dalla voglia di vederci.

29

00:02:37 --> 00:02:38
Dai, andiamo.

30

00:02:48 --> 00:02:51
La Nevermore fu creata
come porto sicuro in cui istruire

31

00:02:51 --> 00:02:53
e far crescere i nostri figli,

32

00:02:53 --> 00:02:56
indipendentemente da chi o cosa sono.

33

00:03:03 --> 00:03:07
Molti di voi avranno saputo

dello sfortunato incidente di un alunno.

34

00:03:08 --> 00:03:11

Ma, per fortuna,
Eugene è già in via di guarigione

35

00:03:11 --> 00:03:13

e si rimetterà del tutto.

36

00:03:14 --> 00:03:15

Quindi pensiamo positivo

37

00:03:16 --> 00:03:19

e godiamoci al massimo
questo weekend dei genitori.

38

00:03:22 --> 00:03:23

"Guarigione"?

39

00:03:24 --> 00:03:25

È in coma.

40

00:03:26 --> 00:03:27

Sei stata a trovarlo?

41

00:03:28 --> 00:03:29

Siete amici.

42

00:03:29 --> 00:03:33

- È in ospedale per colpa mia.
- Non è vero, ok?

43

00:03:33 --> 00:03:36

È una settimana
che il mostro non attacca nessuno.

44

00:03:37 --> 00:03:38
Forse l'hai spaventato.

45
00:03:38 --> 00:03:41
O si è nascosto
per evitare questo weekend.

46
00:03:42 --> 00:03:44
Guarda. Certe cose non cambiano mai.

47
00:03:47 --> 00:03:50
Dovevo vestirmi da medico della peste.

48
00:03:51 --> 00:03:55
Guarda la mia famiglia.
Quando si dice "la mentalità del branco".

49
00:03:55 --> 00:03:58
Trenta secondi e mia madre
sarà lì con gli artigli spianati.

50
00:04:00 --> 00:04:02
Via il dente, via il dolore.

51
00:04:06 --> 00:04:08
Eccola.

52
00:04:08 --> 00:04:11
Mi mancavano lo sguardo accusatorio
e il giovane ghigno.

53
00:04:13 --> 00:04:15
Come stai, mio piccolo nembo?

54
00:04:16 --> 00:04:18
Pensavo Mano vi facesse rapporto.

55

00:04:20 --> 00:04:22

Ho scoperto subito il vostro sotterfugio.

56

00:04:24 --> 00:04:26

E come sta il piccololetto?

57

00:04:26 --> 00:04:28

Ha ancora tutte le dita?

58

00:04:28 --> 00:04:31

Tranquillo.

Non gliene ho spezzato neanche uno.

59

00:04:31 --> 00:04:32

Per ora.

60

00:04:33 --> 00:04:35

Allora, raccontaci tutto.

61

00:04:35 --> 00:04:39

Dal vostro abbandono,
sono stata inseguita, perseguitata

62

00:04:40 --> 00:04:42

e vittima di un tentato omicidio.

63

00:04:44 --> 00:04:47

Nevermore. Quanto ti amo.

64

00:04:47 --> 00:04:48

Enid.

65

00:04:49 --> 00:04:52

Fatti vedere.

66

00:04:52 --> 00:04:56
- Milleuno, milledue...
- Non hai fatto la ceretta?

67
00:04:56 --> 00:04:57
Tre secondi.

68
00:04:58 --> 00:04:59
È un record.

69
00:05:01 --> 00:05:04
Non ti senti bene? Ti vedo un po' anemica.

70
00:05:04 --> 00:05:06
Mangi abbastanza carne rossa?

71
00:05:07 --> 00:05:09
Anche a me fa piacere vederti.

72
00:05:10 --> 00:05:11
Anche te, papà.

73
00:05:17 --> 00:05:21
Non ne posso già più
di tutto questo amore familiare.

74
00:05:22 --> 00:05:23
Pensi di scusarti

75
00:05:23 --> 00:05:25
per aver fatto lo stronzo
lo scorso weekend?

76
00:05:27 --> 00:05:28
Mi dispiace per il ballo.

77

00:05:29 --> 00:05:32
Non dovevo chiederti di usare il canto.

78
00:05:36 --> 00:05:38
Tuo padre non viene neanche quest'anno?

79
00:05:38 --> 00:05:39
Già.

80
00:05:40 --> 00:05:42
Mi ha scritto stamattina. Tu?

81
00:05:44 --> 00:05:46
Gabrielle non si fa viva
dal mio primo anno qui.

82
00:05:47 --> 00:05:50
Starà prendendo il sole alle Seychelles.

83
00:05:50 --> 00:05:52
Figliola.

84
00:05:54 --> 00:05:56
Ce l'ho fatta.

85
00:05:57 --> 00:05:59
Non potevo perdermi questo weekend.

86
00:06:00 --> 00:06:02
A quanto pare ti sbagliavi.

87
00:06:07 --> 00:06:08
ANNUARIO
1991

88
00:06:10 --> 00:06:12

Il nostro vecchio annuario.

89

00:06:13 --> 00:06:17

Non lo sfogliavo da 20 anni.

90

00:06:17 --> 00:06:20

Che bei momenti
abbiamo passato, vero, Larissa?

91

00:06:21 --> 00:06:22

Alcuni di noi più di altri.

92

00:06:22 --> 00:06:24

Non fare la modesta.

93

00:06:24 --> 00:06:28

Hai sempre avuto una presenza imponente.

94

00:06:28 --> 00:06:30

Come una maestosa sequoia.

95

00:06:31 --> 00:06:34

E immagino
che questo faccia di te il boscaiolo.

96

00:06:36 --> 00:06:40

Ecco il tuo pungente senso dell'umorismo
che ho sempre apprezzato.

97

00:06:42 --> 00:06:46

Ti ricordi il nostro duetto
per il Talent show del solstizio?

98

00:06:47 --> 00:06:51

Con la tua imitazione eri la copia sputata
di Judy Garland. Uno spettacolo.

99

00:06:51 --> 00:06:54
Da far sanguinare gli occhi.

100

00:06:57 --> 00:06:59
Non c'è più la mia foto.

101

00:06:59 --> 00:07:01
Davvero? Ma che strano.

102

00:07:02 --> 00:07:04
Me lo presti per il weekend?

103

00:07:05 --> 00:07:08
Così io e Gomez
possiamo rivivere tanti bei ricordi.

104

00:07:10 --> 00:07:14
Va bene. Veniamo al dunque, che ne dite?

105

00:07:16 --> 00:07:20
Purtroppo, dire che Mercoledì sta avendo
difficoltà ad ambientarsi

106

00:07:20 --> 00:07:21
è un eufemismo.

107

00:07:22 --> 00:07:27
Mi rifiuto di accettare la cultura
di disonestà e omertà di questa scuola.

108

00:07:27 --> 00:07:30
A partire dal mostro
che ha ucciso Rowan e ferito Eugene.

109

00:07:30 --> 00:07:34
Anche se ho sentito

che è "in via di guarigione".

110

00:07:34 --> 00:07:37

Abbiamo sempre incoraggiato Mercoledì
a dire la sua.

111

00:07:37 --> 00:07:40

A volte la sua lingua affilata
ferisce in profondità.

112

00:07:40 --> 00:07:44

Secondo la sua psicoterapeuta,
non è abbastanza collaborativa.

113

00:07:44 --> 00:07:47

Le sedute non hanno dato
i risultati sperati.

114

00:07:47 --> 00:07:48

Non sono una cavia.

115

00:07:49 --> 00:07:52

Io e la dott.ssa Kinbott riteniamo

116

00:07:52 --> 00:07:57

che una seduta di famiglia questo weekend
possa giovare a tutti voi.

117

00:07:57 --> 00:07:58

No.

118

00:07:58 --> 00:08:02

Immaginavo reagissi così,
ma i tuoi ne vedranno di sicuro l'utilità.

119

00:08:03 --> 00:08:07

Non per dare ragione a Mercoledì,

ma siamo qui solo per il fine-settimana.

120

00:08:09 --> 00:08:10

Ma dai.

121

00:08:10 --> 00:08:12

Che male c'è? Anzi,

122

00:08:12 --> 00:08:15

ho sempre avuto la passione
dello strizzamento di cervelli.

123

00:08:15 --> 00:08:18

Non è quel tipo di strizzacervelli,
mon chéri.

124

00:08:19 --> 00:08:20

Beh...

125

00:08:21 --> 00:08:23

che delusione.

126

00:08:23 --> 00:08:25

Ma questo e altro per la piccola.

127

00:08:34 --> 00:08:35

Sì.

128

00:08:35 --> 00:08:39

Che ispezionino la caverna
e cerchino tracce del mostro.

129

00:08:39 --> 00:08:43

Non devono tralasciare nulla,
voglio tutto imbustato ed etichettato, ok?

130

00:08:44 --> 00:08:47
Poi chiama il laboratorio,
voglio le analisi dell'artiglio.

131
00:08:48 --> 00:08:53
Ho un ragazzo in ospedale e vari cadaveri
all'obitorio. Non ne voglio altri.

132
00:08:55 --> 00:08:56
Va bene.

133
00:09:02 --> 00:09:03
Figlio di puttana.

134
00:09:05 --> 00:09:06
Che c'è?

135
00:09:06 --> 00:09:09
Non mi va giù
che un assassino sia a piede libero.

136
00:09:11 --> 00:09:14
Almeno vanno
dalla psicoterapeuta con la figlia.

137
00:09:15 --> 00:09:17
Tyler, ne abbiamo già parlato.

138
00:09:17 --> 00:09:21
Rivangare il passato con una sconosciuta
mi mette a disagio.

139
00:09:21 --> 00:09:24
Credi che per me sia facile, invece?

140
00:09:25 --> 00:09:27
Ho già troppe cose a cui pensare ora.

141

00:09:31 --> 00:09:33

Hai già i risultati?

142

00:09:35 --> 00:09:38

Ok. Delimita la scena col nastro.

Arrivo subito.

143

00:09:39 --> 00:09:41

Papà. Tutto ok? Che succede?

144

00:09:43 --> 00:09:45

Hai presente Reggie, il coroner?

145

00:09:47 --> 00:09:49

Si è sparato in testa.

146

00:10:02 --> 00:10:04

Allora, chi vuole cominciare?

147

00:10:07 --> 00:10:11

Volete dirmi come va
senza Mercoledì a casa con voi?

148

00:10:15 --> 00:10:16

Insomma, per me...

149

00:10:17 --> 00:10:18

è...

150

00:10:18 --> 00:10:21

dura non avere più Mercoledì vicina.

151

00:10:22 --> 00:10:25

Non credevo, ma mi mancano
gli annegamenti simulati.

152

00:10:28 --> 00:10:30
Morticia, Gomez.

153

00:10:30 --> 00:10:34
- Come ve la state cavando?
- È una tortura anche per noi.

154

00:10:34 --> 00:10:38
Ma mio fratello Fester
ha un cavalletto da due persone.

155

00:10:38 --> 00:10:42
Niente che un bello stiramento
non possa risolvere.

156

00:10:42 --> 00:10:44
Querida mía.

157

00:10:49 --> 00:10:50
Smettetela!

158

00:10:53 --> 00:10:55
È ora che i nodi vengano al pettine.

159

00:10:57 --> 00:10:59
Loro mi hanno mentito.

160

00:10:59 --> 00:11:01
Hanno dei segreti.

161

00:11:01 --> 00:11:03
Segreti omicidi che vanno affrontati.

162

00:11:07 --> 00:11:10
Chi era Garrett Gates

e perché l'avresti ucciso?

163

00:11:11 --> 00:11:14
Le accuse sono state ritirate.
Tuo padre è innocente.

164

00:11:14 --> 00:11:16
Lo sceriffo non ne è convinto.

165

00:11:16 --> 00:11:18
Mercoledì, smettila.

166

00:11:18 --> 00:11:21
Non è né il luogo né il momento adatto.

167

00:11:21 --> 00:11:23
In realtà, lo è eccome.

168

00:11:24 --> 00:11:27
- Queste sedute...
- Dottoressa. Ciò non la riguarda.

169

00:11:27 --> 00:11:31
Non parlerò di questa caccia alle streghe
vecchia di decenni.

170

00:11:31 --> 00:11:33
- Io...
- Tesoro, forse dovremmo...

171

00:11:33 --> 00:11:35
No. Abbiamo concluso la seduta.

172

00:11:35 --> 00:11:38
- Come preferisci, madre.
- Mercoledì?

173

00:11:38 --> 00:11:42
Se ti rifiuti di dirmi la verità,
dovrò dissotterrarla da sola.

174

00:11:44 --> 00:11:44
Ma...

175

00:11:47 --> 00:11:49
Grazie per le caramelle.

176

00:11:51 --> 00:11:53
A dire il vero è pot-pourri.

177

00:11:54 --> 00:11:55
Prendilo pure tutto.

178

00:12:03 --> 00:12:04
Cosa ti è saltato in mente?

179

00:12:05 --> 00:12:08
Come hai potuto tendere un'imboscata
a tuo padre? Mercoledì.

180

00:12:09 --> 00:12:14
Io? Mi hai mandata tu alla Nevermore.
Credevi che non avrei scoperto il segreto?

181

00:12:14 --> 00:12:17
Non sai tutta la storia.
Tuo padre è innocente.

182

00:12:17 --> 00:12:18
Starà a me decidere.

183

00:12:26 --> 00:12:27
Pot-pourri?

184

00:12:34 --> 00:12:37

- Come mi hai trovata?

- Alla comunità della MorningSong manchi.

185

00:12:38 --> 00:12:39

E anche a me.

186

00:12:39 --> 00:12:41

E per comunità intendi setta, vero?

187

00:12:41 --> 00:12:44

Siamo un movimento di sviluppo personale

188

00:12:44 --> 00:12:46

che aiuta la gente a gestirsi la vita.

189

00:12:46 --> 00:12:48

E te a gestire i loro soldi.

190

00:12:48 --> 00:12:50

Non sono qui per litigare, Brandy Jane.

191

00:12:50 --> 00:12:52

Mi chiamo Bianca.

192

00:12:52 --> 00:12:54

Nuovo nome. Nuova vita.

193

00:12:54 --> 00:12:55

Devi tornare a casa.

194

00:12:55 --> 00:12:57

Quel posto non è casa mia.

195

00:12:57 --> 00:13:00
- Gideon ha detto che avresti rifiutato.
- Non nominarlo.

196
00:13:01 --> 00:13:05
Se ne fregherebbe di una madre single
e di sua figlia se non fossimo sirene.

197
00:13:05 --> 00:13:08
Non parlare così del tuo patrigno.

198
00:13:09 --> 00:13:11
L'hai sposato sul serio.

199
00:13:11 --> 00:13:15
Vuole che torni a casa
per essere una famiglia come si deve.

200
00:13:15 --> 00:13:16
No, grazie.

201
00:13:17 --> 00:13:19
Ha già una sirena ai suoi ordini.

202
00:13:20 --> 00:13:21
Addio, mamma.

203
00:13:22 --> 00:13:26
Non voglio vedere
nessun braccialetto della MorningSong qui.

204
00:13:27 --> 00:13:29
Il mio canto si sta affievolendo.

205
00:13:31 --> 00:13:33
Reclutiamo sempre meno gente

206

00:13:33 --> 00:13:36
e le persone sbagliate
fanno già troppe domande.

207

00:13:37 --> 00:13:39
Non era una richiesta.

208

00:13:40 --> 00:13:42
E se mi rifiutassi?

209

00:13:44 --> 00:13:46
Allora tutti scoprirebbero

210

00:13:46 --> 00:13:49
che hai usato il canto
per entrare alla Nevermore.

211

00:13:49 --> 00:13:52
Finalmente sono diventata qualcuna
e vuoi rovinare tutto.

212

00:13:52 --> 00:13:55
Non sei diventata un bel niente, Bianca.

213

00:13:56 --> 00:13:59
Stai solo raggirando questi borghesi,
non siete amici.

214

00:14:01 --> 00:14:03
Prima o poi capiranno chi sei.

215

00:14:04 --> 00:14:07
La sirena perde le squame,
ma non il vizio.

216

00:14:09 --> 00:14:13

Ti do fino alla fine del weekend
per salutare tutti.

217

00:14:15 --> 00:14:18
MIELE MILLEFIORI

218

00:14:20 --> 00:14:22
Viene dall'alveare numero tre.

219

00:14:24 --> 00:14:25
Manchi alle api, Eugene.

220

00:14:28 --> 00:14:29
Manchi a tutti.

221

00:14:33 --> 00:14:34
Grazie che lo controlli.

222

00:14:36 --> 00:14:37
Novità?

223

00:14:40 --> 00:14:41
Non se lo meritava.

224

00:14:43 --> 00:14:45
Dovrei essere al suo posto.

225

00:14:45 --> 00:14:47
Perché sei andato senza di me?

226

00:14:49 --> 00:14:51
Non volevamo spaventarti, cara.

227

00:14:51 --> 00:14:52
Devi essere Mercoledì.

228

00:14:53 --> 00:14:56
Le mamme di Eugene. Sue e Janet.

229

00:14:56 --> 00:14:58
Ultimamente parlava solo di te.

230

00:14:58 --> 00:15:00
Era contentissimo
che fossi una Ronzatrice.

231

00:15:00 --> 00:15:04
Eugene non si è ambientato bene
alla Nevermore.

232

00:15:04 --> 00:15:07
Ed era felice
di avere finalmente un'amica.

233

00:15:07 --> 00:15:09
Ho portato del miele.

234

00:15:09 --> 00:15:12
Eugene adora quelle cavolo di api,
sono le sue bambine.

235

00:15:13 --> 00:15:14
Le sue bimbe pelose.

236

00:15:18 --> 00:15:19
Si rimetterà, vero?

237

00:15:20 --> 00:15:21
Devo andare.

238

00:15:36 --> 00:15:39
Questo è il primo suicidio in obitorio.

239

00:15:39 --> 00:15:41

Non sanno cosa farne del cadavere.

240

00:15:41 --> 00:15:43

Dimmi tutto.

241

00:15:43 --> 00:15:46

L'arma era detenuta legalmente
a suo nome. Una Colt .45.

242

00:15:46 --> 00:15:50

- La teneva nella scrivania.
- L'ho visto la scorsa settimana.

243

00:15:50 --> 00:15:54

Doveva andare in crociera.
Era entusiasta del pensionamento.

244

00:15:54 --> 00:15:56

Chissà cosa gli è passato per la testa.

245

00:15:56 --> 00:15:59

Un proiettile, a quanto pare.
E la videosorveglianza?

246

00:16:00 --> 00:16:03

No, la telecamera era oscurata.
Chewing gum nero.

247

00:16:03 --> 00:16:07

Stanno guardando le registrazioni
per scoprire da quanto.

248

00:16:07 --> 00:16:08

Chewing gum nero.

249

00:16:09 --> 00:16:11

Ma dai...

250

00:16:12 --> 00:16:17

Nel biglietto d'addio ha scritto
di sentirsi in colpa per un vecchio caso.

251

00:16:17 --> 00:16:20

Di aver insabbiato tutto,
falsificato il referto

252

00:16:20 --> 00:16:22

e convissuto coi sensi di colpa per anni.

253

00:16:24 --> 00:16:25

Quale caso?

254

00:16:25 --> 00:16:26

Garrett Gates.

255

00:16:27 --> 00:16:29

Garrett Gates. Non ci credo.

256

00:16:30 --> 00:16:33

- Lo conosce?

- Voglio arrestare il killer da 30 anni.

257

00:16:33 --> 00:16:35

Sa chi è stato?

258

00:16:35 --> 00:16:37

Il sospettato era solo uno.

259

00:16:37 --> 00:16:40

Ho sempre pensato
che fosse un insabbiamento.

260

00:16:41 --> 00:16:43
Ora ne ho le prove.

261

00:17:50 --> 00:17:54
AMATO FIGLIO E FRATELLO
SCOMPARSO TROPPO PRESTO - SEMPRE NEL CUORE

262

00:17:57 --> 00:17:59
Muio di fame.

263

00:18:03 --> 00:18:06
Non hai fame, tesoro?

264

00:18:06 --> 00:18:08
Mi sfugge l'appetito, madre.

265

00:18:08 --> 00:18:10
Così come la verità sfugge a te.

266

00:18:19 --> 00:18:21
Dobbiamo dirglielo.

267

00:18:23 --> 00:18:25
Non ci crederà mai.

268

00:18:26 --> 00:18:27
Dobbiamo tenere duro.

269

00:18:30 --> 00:18:34
E sperare che accada
qualcosa di più macabro che la distragga.

270

00:18:46 --> 00:18:48
Allora, devo davvero chiedertelo?

271
00:18:49 --> 00:18:53
Ajax e io non abbiamo ancora definito
la nostra relazione.

272
00:18:53 --> 00:18:55
Non parlo di ragazzi.

273
00:18:55 --> 00:18:57
Sei entrata nella lupertà o no?

274
00:19:02 --> 00:19:02
No.

275
00:19:03 --> 00:19:05
Beh, che delusione.

276
00:19:07 --> 00:19:08
Eccomi qui.

277
00:19:09 --> 00:19:11
Una grandissima delusione.

278
00:19:23 --> 00:19:24
Di che si tratta, sceriffo?

279
00:19:26 --> 00:19:28
Che succede, prof.ssa Thornhill?

280
00:19:28 --> 00:19:29
Non ne ho idea.

281
00:19:29 --> 00:19:30
Gomez Addams.

282
00:19:35 --> 00:19:36

Mi dica, sceriffo.

283

00:19:36 --> 00:19:40

Lei è in arresto
per l'omicidio di Garrett Gates.

284

00:19:40 --> 00:19:41

Rimanga in silenzio

285

00:19:41 --> 00:19:44

o qualsiasi cosa dirà
potrà essere usata contro di lei.

286

00:19:45 --> 00:19:45

Papà?

287

00:19:46 --> 00:19:48

Ha diritto a un avvocato.

288

00:19:48 --> 00:19:51

Se non può permetterselo,
ne avrà uno d'ufficio.

289

00:20:23 --> 00:20:25

Mia piccola tormenta, come sta tua madre?

290

00:20:25 --> 00:20:28

È devastata. L'arancione non ti dona.

291

00:20:29 --> 00:20:31

È andata a posare una rosa su una tomba.

292

00:20:32 --> 00:20:35

La lapide diceva "Garrett Gates".

293

00:20:35 --> 00:20:37

Il ragazzo che ti accusano di aver ucciso.

294

00:20:39 --> 00:20:40

Mi spieghi?

295

00:20:45 --> 00:20:47

Garrett era infatuato di tua madre.

296

00:20:48 --> 00:20:51

Scambiò la sua gentilezza per interesse.

297

00:20:52 --> 00:20:55

La sua infatuazione
si trasformò in un'ossessione

298

00:20:56 --> 00:20:57

e iniziò a perseguitarla.

299

00:20:57 --> 00:21:00

- L'avete denunciato?
- Abbiamo provato.

300

00:21:00 --> 00:21:03

Ma era di famiglia antica e benestante.

301

00:21:03 --> 00:21:05

Nessuno ci credette.

302

00:21:05 --> 00:21:09

Il padre di Garrett,
un bigotto che odiava i reietti,

303

00:21:09 --> 00:21:12

si infuriò per l'accusa
al suo unico figlio maschio.

304

00:21:13 --> 00:21:16
La resa dei conti
ci fu la sera del Rave'N.

305
00:21:18 --> 00:21:21
Io e tua madre
volevamo prendere una boccata d'aria.

306
00:21:28 --> 00:21:29
Addams!

307
00:21:30 --> 00:21:32
Fu allora che lo vidi.

308
00:21:32 --> 00:21:34
Si era intrufolato a scuola.

309
00:21:35 --> 00:21:38
Il suo amore malsano per tua madre
l'aveva fatto impazzire.

310
00:21:38 --> 00:21:43
Il suo sguardo penetrante
straripava di furia omicida.

311
00:21:44 --> 00:21:46
Vai. Scappa. Non mi torcerà un capello.

312
00:21:47 --> 00:21:48
Garrett, no!

313
00:21:48 --> 00:21:50
Garrett, smettila!

314
00:21:58 --> 00:22:01
Mi passò tutta la vita davanti agli occhi.

315

00:22:02 --> 00:22:06
Alimentato da gelosia e odio,
Garrett era inarrestabile.

316

00:22:30 --> 00:22:32
Quando vidi la spada,

317

00:22:33 --> 00:22:36
il mio istinto di sopravvivenza
ebbe la meglio.

318

00:22:41 --> 00:22:44
Fu un terribile incidente.

319

00:23:06 --> 00:23:10
A essere obiettiva, la sua confessione
è decisamente plausibile,

320

00:23:10 --> 00:23:12
recitata con la giusta dose di sincerità.

321

00:23:12 --> 00:23:15
Forse mio padre è ciò che dice di essere.

322

00:23:15 --> 00:23:17
Grazie per la tua onestà.

323

00:23:20 --> 00:23:22
Ma non posso ignorare i suoi tic.

324

00:23:22 --> 00:23:25
Il suo gesto di lisciarsi i baffi.

325

00:23:25 --> 00:23:27
Il suo occholino rassicurante.

326

00:23:28 --> 00:23:31
Giochiamo a roulette russa
da quando avevo 12 anni.

327

00:23:31 --> 00:23:32
Li conosco bene.

328

00:23:33 --> 00:23:36
Scusa se non sono stato un padre migliore.

329

00:23:36 --> 00:23:38
Farei a meno della platealità emotiva.

330

00:23:39 --> 00:23:41
So che ti mette a disagio.

331

00:23:43 --> 00:23:46
Quale padre dà una sciabola
alla figlia di cinque anni?

332

00:23:47 --> 00:23:50
I tuoi affondi
erano un esempio di perfezione.

333

00:23:50 --> 00:23:52
O la fa nuotare con gli squali?

334

00:23:52 --> 00:23:55
Come me, hanno apprezzato
il tuo sangue freddo.

335

00:23:55 --> 00:23:57
O le fa scorticare un serpente?

336

00:23:57 --> 00:23:59
Se cucinato a dovere, sa davvero di pollo.

337

00:24:00 --> 00:24:03
Tu mi hai insegnato
a essere forte e indipendente.

338

00:24:04 --> 00:24:07
A districarmi tra i tradimenti
e i pregiudizi del mondo.

339

00:24:08 --> 00:24:13
È grazie a te che ho capito l'importanza
di non perdere mai di vista me stessa.

340

00:24:16 --> 00:24:20
Quindi direi che come padre
sei stato più che adeguato.

341

00:24:23 --> 00:24:25
Gracias, Mercoledì.

342

00:24:31 --> 00:24:32
Dobbiamo parlare.

343

00:24:34 --> 00:24:35
Come sei entrata?

344

00:24:37 --> 00:24:39
Bernice? Bernice!

345

00:24:39 --> 00:24:42
Bernice potrebbe aver saputo
che il suo gatto Swifty

346

00:24:42 --> 00:24:44
è stato preso in ostaggio.

347

00:24:44 --> 00:24:46
Mio padre non ha ucciso Garrett Gates.

348
00:24:47 --> 00:24:52
Beh, ho la sua confessione firmata
e ha identificato la sciabola usata.

349
00:24:52 --> 00:24:54
E sto per consegnarle al procuratore.

350
00:24:54 --> 00:24:56
Non è tutto troppo bello?

351
00:24:57 --> 00:25:00
Il coroner si suicida
per il rimorso riguardo al caso

352
00:25:00 --> 00:25:04
proprio il weekend che mio padre,
il sospettato, è in città.

353
00:25:05 --> 00:25:09
Io vedo solo un uomo che pagherà
per il crimine che ha commesso.

354
00:25:09 --> 00:25:12
E ammanettarlo di persona
è stato la ciliegina sulla torta.

355
00:25:12 --> 00:25:17
Come fa a non capire che qualcuno
sta cercando di depistare le mie indagini?

356
00:25:17 --> 00:25:20
Ho trovato la tana del mostro
e dei campioni di DNA.

357

00:25:20 --> 00:25:22
Almeno ha fatto le analisi?

358

00:25:22 --> 00:25:25
La cosa ti sorprenderà,
ma il mondo non ruota intorno a te.

359

00:25:26 --> 00:25:29
Tieni. L'esito del test del DNA.

360

00:25:29 --> 00:25:31
Non corrispondono. Niente.

361

00:25:31 --> 00:25:34
Quindi questa
è solo una coincidenza per lei?

362

00:25:35 --> 00:25:37
Chi ha aggredito Eugene
ha ucciso il coroner.

363

00:25:37 --> 00:25:40
Ma qualcuno ha sabotato
la telecamera dell'obitorio

364

00:25:40 --> 00:25:44
e non sappiamo nulla.
Ha oscurato la lente col chewing gum.

365

00:25:44 --> 00:25:46
Gomma da masticare nera.

366

00:25:47 --> 00:25:49
La faccio analizzare?

367

00:25:49 --> 00:25:52
C'è qualcuno che vuole fuorviarmi.

È solo una distrazione.

368

00:25:52 --> 00:25:57

No, è questione di fare giustizia.
La famiglia di Garrett Gates se lo merita.

369

00:25:58 --> 00:26:00

Anche se non sarà più di conforto
a nessuno.

370

00:26:01 --> 00:26:02

Perché?

371

00:26:02 --> 00:26:06

La madre si impiccò in giardino,
l'alcol uccise il padre

372

00:26:06 --> 00:26:07

e nemmeno la sorella si salvò.

373

00:26:08 --> 00:26:12

Rimasta orfana,
venne spedita oltreoceano e affogò.

374

00:26:13 --> 00:26:14

Sono tutti morti.

375

00:26:15 --> 00:26:19

Tuo padre non ha solo Garrett
sulla coscienza, ma tutta la sua famiglia.

376

00:26:36 --> 00:26:38

Tieni. Ti ho portato un regalo.

377

00:26:39 --> 00:26:40

Che pensiero dolce.

378

00:26:41 --> 00:26:42
Non dovevi.

379

00:26:42 --> 00:26:47
Lo so, ma il fine-settimana
è partito col piede sbagliato.

380

00:26:48 --> 00:26:52
Ci tengo a farti sapere
che voglio solo il meglio per te.

381

00:26:57 --> 00:26:59
CENTRO ESTIVO

382

00:27:02 --> 00:27:06
CENTRO ESTIVO DI LICANTROPIA

383

00:27:07 --> 00:27:08
Cosa sono?

384

00:27:09 --> 00:27:10
Brochure.

385

00:27:11 --> 00:27:12
Di centri estivi.

386

00:27:12 --> 00:27:15
Non sono centri estivi normali.

387

00:27:16 --> 00:27:18
Sono campi di conversione licantropa.

388

00:27:18 --> 00:27:20
Non farne un dramma, Enid.

389

00:27:20 --> 00:27:24
Vuoi sottopormi
a una terapia di conversione?

390
00:27:24 --> 00:27:27
Ha fatto miracoli
per tua cugina Lucille, no?

391
00:27:27 --> 00:27:32
Sette settimane nella campagna balcanica
e si è subito messa a ululare alla luna.

392
00:27:32 --> 00:27:34
Come dovrebbe essere.

393
00:27:34 --> 00:27:38
Non vuoi raggiungere la lupertà
ed essere normale, tesoro?

394
00:27:50 --> 00:27:51
Vai via.

395
00:27:53 --> 00:27:54
La tua attrezzatura da pesca.

396
00:28:03 --> 00:28:05
Non fare la gentile.

397
00:28:05 --> 00:28:07
Non ti si addice.

398
00:28:08 --> 00:28:10
Padre ha portato la tua esca preferita.

399
00:28:27 --> 00:28:28
Che gli accadrà?

400

00:28:30 --> 00:28:32

Ha confessato e non andrà a processo.

401

00:28:33 --> 00:28:36

Dopo la condanna,
finirà in un carcere statale

402

00:28:36 --> 00:28:39

dove la distanza da madre
gli farà perdere la testa.

403

00:28:41 --> 00:28:43

Dalle nozze non si sono separati
neanche una notte.

404

00:28:45 --> 00:28:48

Pensavo sarei finito
dietro le sbarre per primo.

405

00:28:48 --> 00:28:50

Io e Lurch ci avevamo scommesso.

406

00:28:54 --> 00:28:56

Dai. Vediamo se i pesci abboccano.

407

00:29:06 --> 00:29:08

Bel bottino.

408

00:29:10 --> 00:29:11

Mi mancherà, Mercoledì.

409

00:29:11 --> 00:29:14

Non è ancora finita. È innocente.

410

00:29:15 --> 00:29:16

Beh,

411
00:29:16 --> 00:29:19
se qualcuno può trovare il vero colpevole...

412
00:29:21 --> 00:29:22
sei tu.

413
00:29:22 --> 00:29:25
Devi scoprire la verità e scagionare papà.

414
00:29:25 --> 00:29:28
Fino ad allora sappiamo entrambi
che madre sarà a pezzi.

415
00:29:31 --> 00:29:32
Perciò noi dobbiamo essere forti.

416
00:29:33 --> 00:29:35
E per noi intendo tu.

417
00:29:38 --> 00:29:40
Dammene una.

418
00:29:55 --> 00:29:56
A proposito, dov'è madre?

419
00:29:57 --> 00:29:59
Voleva stare da sola.

420
00:29:59 --> 00:30:01
Dove nessuno l'avrebbe trovata.

421
00:30:15 --> 00:30:16
Salve, madre.

422

00:30:19 --> 00:30:20
Ciao, Mercoledì.

423

00:30:22 --> 00:30:24
Sei un membro della Belladonna.

424

00:30:24 --> 00:30:25
Non ci è voluto molto.

425

00:30:25 --> 00:30:27
Ho declinato il loro invito.

426

00:30:28 --> 00:30:29
Perché io ne facevo parte?

427

00:30:29 --> 00:30:32
Non posso competere
con la tua reputazione.

428

00:30:32 --> 00:30:33
Perché provarci?

429

00:30:35 --> 00:30:39
Ho vinto una Coppa Poe, tu quattro.
Faccio scherma, tu capitanavi la squadra.

430

00:30:41 --> 00:30:45
Perché mi hai mandata qui?
Esisto solo alla tua ombra.

431

00:30:46 --> 00:30:48
Non è una gara, Mercoledì.

432

00:30:48 --> 00:30:50
Tutto è una gara, madre.

433

00:30:51 --> 00:30:55
Comunque ho rifiutato
perché è un banale circolo sociale.

434
00:30:55 --> 00:30:57
Un tempo era ben altro.

435
00:30:58 --> 00:31:02
La nostra missione
era proteggere i reietti dai bigotti.

436
00:31:03 --> 00:31:08
Il gruppo era stato fondato da un'antenata
di tuo padre originaria del Messico.

437
00:31:08 --> 00:31:11
Una delle prime colone americane.

438
00:31:11 --> 00:31:12
Goody.

439
00:31:14 --> 00:31:15
C'è un dipinto a Pilgrim World.

440
00:31:20 --> 00:31:23
L'ironia della sorte:
fu lei a uccidere Joseph Crackstone.

441
00:31:24 --> 00:31:29
La Belladonna era la risposta segreta
ma letale di Goody alla sua oppressione.

442
00:31:32 --> 00:31:34
So perché sei qui, Mercoledì.

443
00:31:36 --> 00:31:38
Quindi avanti, chiedimelo.

444
00:31:40 --> 00:31:43
Padre non ha ucciso Garrett Gates, vero?

445
00:31:45 --> 00:31:46
No.

446
00:31:50 --> 00:31:52
Arrivata in cima alle scale,

447
00:31:52 --> 00:31:56
vidi tuo padre che rischiava di morire.
Mi si gelò il sangue.

448
00:31:56 --> 00:31:57
Garrett, no!

449
00:32:08 --> 00:32:09
Garrett!

450
00:32:09 --> 00:32:10
Garrett, smettila!

451
00:32:10 --> 00:32:11
Lascialo in pace!

452
00:32:18 --> 00:32:21
Non dimenticherò mai il suo sguardo.

453
00:32:23 --> 00:32:25
Aveva persino la schiuma alla bocca.

454
00:32:27 --> 00:32:31
Fu come guardare negli occhi
una bestia rabbiosa.

455
00:32:49 --> 00:32:50
Oh, no.

456
00:32:57 --> 00:33:01
Solo quando udii gridare,
mi resi conto di ciò che avevo fatto.

457
00:33:02 --> 00:33:04
Tuo padre fu così...

458
00:33:06 --> 00:33:08
calmo e coraggioso.

459
00:33:17 --> 00:33:20
Tish, devi andartene subito.

460
00:33:20 --> 00:33:22
Chiuditi a chiave in camera.

461
00:33:23 --> 00:33:25
Non sei mai stata qui. Hai capito?

462
00:33:26 --> 00:33:28
Morticia!

463
00:33:29 --> 00:33:31
Rimettila a posto sul tavolo.

464
00:33:32 --> 00:33:33
- Vai.
- Ok.

465
00:33:39 --> 00:33:42
Tuo padre si addossò la colpa
per proteggermi.

466
00:33:47 --> 00:33:50
Fu un sollievo
quando lo scagionarono da ogni accusa.

467
00:33:50 --> 00:33:52
Ma sapevo...

468
00:33:53 --> 00:33:56
che questa faccenda
sarebbe tornata a galla.

469
00:34:01 --> 00:34:05
Garrett aveva la schiuma alla bocca
e i suoi occhi non sembravano umani.

470
00:34:06 --> 00:34:10
Non ho mai visto nessuno
così accecato dalla rabbia.

471
00:34:10 --> 00:34:12
Forse non era rabbia.

472
00:34:12 --> 00:34:16
Schiuma alla bocca,
pupille dilatate, stato confusionale.

473
00:34:16 --> 00:34:18
Sono i sintomi da manuale di cosa?

474
00:34:25 --> 00:34:26
Ma com'è possibile?

475
00:34:27 --> 00:34:29
C'è solo un modo per scoprirlo.

476
00:34:33 --> 00:34:37

Mi ricordo quando ti regalarono
il tuo primo kit di riesumazione.

477

00:34:37 --> 00:34:39

Eri così felice che hai quasi sorriso.

478

00:34:40 --> 00:34:42

Sicura di non voler scavare?

479

00:34:44 --> 00:34:47

No, cara.

Non voglio toglierti il divertimento.

480

00:35:00 --> 00:35:01

Il momento della verità.

481

00:35:09 --> 00:35:10

Ciao, Garrett.

482

00:35:12 --> 00:35:13

Avevo ragione.

483

00:35:14 --> 00:35:17

Bene, bene. Cos'abbiamo qui?

484

00:35:19 --> 00:35:23

Stasera la famiglia Addams
si riunirà dietro le sbarre.

485

00:35:23 --> 00:35:24

Siete entrambe in arresto.

486

00:35:27 --> 00:35:30

Accomodatevi.

Pagherete la cauzione domattina.

487

00:35:33 --> 00:35:35
Neanche il braccio della legge
può separarci.

488

00:35:35 --> 00:35:38
- Almeno avremo un'ultima notte insieme.
- Sì.

489

00:35:38 --> 00:35:41
Ho visto sciacalli
con più autocontrollo di voi due.

490

00:35:43 --> 00:35:46
Non sopravvivreste un giorno in carcere.

491

00:35:47 --> 00:35:48
Grazie a me, non rischierete.

492

00:35:48 --> 00:35:51
Sapevo che la mia piccola galeotta
aveva un piano.

493

00:35:53 --> 00:35:57
Un souvenir della nostra gita.
Me l'ha prestato Garrett.

494

00:35:58 --> 00:36:00
Avvelenamento letale da belladonna.

495

00:36:00 --> 00:36:03
I tessuti molli ben conservati
e la tinta blu confermano.

496

00:36:04 --> 00:36:09
- Perciò Garrett stava già morendo...
- Quando l'hai infilzato con la spada.

497

00:36:10 --> 00:36:13
L'innocenza ti dà una bellezza
ancor più disarmante.

498

00:36:13 --> 00:36:14
Sì.

499

00:36:14 --> 00:36:17
Riuscite a non saltarvi addosso
e concentrarvi?

500

00:36:19 --> 00:36:22
Dimostra che sei degno
di essere mio figlio!

501

00:36:22 --> 00:36:24
Uccidi tutti quei reietti!

502

00:36:24 --> 00:36:27
Intrufolati al ballo e correggi il punch.

503

00:36:28 --> 00:36:29
Addams!

504

00:36:34 --> 00:36:35
Mercoledì.

505

00:36:39 --> 00:36:41
Hai avuto una visione?

506

00:36:42 --> 00:36:43
Cos'è successo?

507

00:36:44 --> 00:36:45
Cos'hai visto?

508

00:36:47 --> 00:36:52
Quella notte, a Garrett si ruppe in tasca
una fiala di veleno di belladonna.

509
00:36:52 --> 00:36:54
Non voleva uccidere solo padre.

510
00:36:55 --> 00:36:58
Voleva usare il veleno
per assassinare l'intera scuola.

511
00:37:05 --> 00:37:08
Grazie per la disponibilità, sindaco.

512
00:37:08 --> 00:37:11
Sì, beh, le minacce velate
funzionano sempre.

513
00:37:11 --> 00:37:13
Gates non è morto per la ferita.

514
00:37:19 --> 00:37:23
La tinta blu è un sintomo
dell'avvelenamento da belladonna.

515
00:37:23 --> 00:37:26
Ma lei lo sapeva già, vero?

516
00:37:26 --> 00:37:30
Perché, quando era sceriffo,
seguì il caso e insabbiò tutto.

517
00:37:37 --> 00:37:41
Ansel Gates odiava i reietti
e la Nevermore.

518
00:37:41 --> 00:37:44

Affermava che il terreno
su cui sorge la scuola

519

00:37:44 --> 00:37:47
era stato rubato alla famiglia
200 anni fa.

520

00:37:48 --> 00:37:51
Quella sera al ballo,
Garrett doveva correggere il punch

521

00:37:51 --> 00:37:53
e avvelenare tutti i presenti.

522

00:37:54 --> 00:37:58
Ansel me lo confessò da ubriaco fradicio.
Era stata una sua idea.

523

00:37:58 --> 00:38:01
Perché ha detto ad Anwar
di falsificare il referto?

524

00:38:02 --> 00:38:04
Lei sapeva com'era morto veramente.

525

00:38:04 --> 00:38:08
Sentite, avevo il compito
di mantenere la pace.

526

00:38:08 --> 00:38:12
Un processo avrebbe distrutto
la reputazione di Jericho e della scuola.

527

00:38:12 --> 00:38:15
L'unica reputazione
che non voleva rovinare era la sua.

528

00:38:17 --> 00:38:21
Garrett si vantava sempre che suo padre
teneva lo sceriffo in pugno.

529
00:38:22 --> 00:38:25
Un anno dopo, la elessero sindaco.

530
00:38:26 --> 00:38:28
Direi col pieno sostegno di Ansel Gates.

531
00:38:28 --> 00:38:31
Queste insinuazioni mi indignano.

532
00:38:31 --> 00:38:34
A me indigna il fatto
che avrebbe potuto salvare Garrett,

533
00:38:34 --> 00:38:39
se avesse svolto il suo lavoro,
quando lo denunciasti per stalking.

534
00:38:40 --> 00:38:41
Ma no.

535
00:38:41 --> 00:38:46
Gli uomini come lei non hanno idea
di cosa significhi non essere creduti.

536
00:38:53 --> 00:38:54
Cosa volete?

537
00:38:58 --> 00:39:00
Ritiri tutte le accuse.

538
00:39:00 --> 00:39:02
Faccia rilasciare mio padre

539

00:39:02 --> 00:39:05
e gli faccia avere
le scuse dello sceriffo.

540

00:39:08 --> 00:39:10
Siamo d'accordo?

541

00:39:23 --> 00:39:25
Ottimo lavoro con il sindaco.

542

00:39:25 --> 00:39:29
MUNICIPIO DI JERICHO

543

00:39:31 --> 00:39:33
Da quando hai le visioni?

544

00:39:36 --> 00:39:37
Da qualche mese.

545

00:39:38 --> 00:39:40
Da prima di venire qui.

546

00:39:41 --> 00:39:43
Mi spiace tu non ti sia aperta con me.

547

00:39:45 --> 00:39:47
So che ultimamente
abbiamo avuto difficoltà...

548

00:39:48 --> 00:39:52
a navigare nelle acque basse e insidiose
del rapporto madre-figlia.

549

00:39:55 --> 00:39:57
Ma puoi sempre contare su di me,
Mercoledì.

550

00:39:59 --> 00:40:00

Sempre.

551

00:40:06 --> 00:40:08

Quando tocco qualcuno o qualcosa,

552

00:40:09 --> 00:40:12

a volte, vedo degli scorci
del passato o del futuro.

553

00:40:14 --> 00:40:15

Non riesco a controllarli.

554

00:40:17 --> 00:40:21

Le nostre abilità psichiche
rispecchiano come siamo fatte.

555

00:40:22 --> 00:40:23

Data la mia indole,

556

00:40:24 --> 00:40:26

le mie visioni tendono a essere positive.

557

00:40:26 --> 00:40:27

Perciò sono una Colomba.

558

00:40:28 --> 00:40:32

Una persona come me, invece?
Che vede tutto nero?

559

00:40:33 --> 00:40:34

Tu sei un Corvo.

560

00:40:35 --> 00:40:38

Le tue visioni sono più potenti e intense.

561

00:40:39 --> 00:40:42
Ma, senza addestramento,
possono portare alla follia.

562

00:40:43 --> 00:40:46
Se potessi, ti aiuterei, Mercoledì.

563

00:40:46 --> 00:40:48
Ma non sono i vivi a istruirci.

564

00:40:49 --> 00:40:53
Qualcuno della nostra stirpe
ci aiuta dall'aldilà, quando siamo pronte.

565

00:40:55 --> 00:40:56
Come Goody.

566

00:40:57 --> 00:40:58
L'ho già vista.

567

00:40:58 --> 00:41:00
Stai attenta, Mercoledì.

568

00:41:00 --> 00:41:03
Goody era una strega molto potente,

569

00:41:03 --> 00:41:05
ma si è spinta troppo oltre per vendetta

570

00:41:06 --> 00:41:08
e le è stato fatale.

571

00:41:17 --> 00:41:18
Le mie scuse.

572

00:41:20 --> 00:41:22
Non serbo rancore,

573

00:41:22 --> 00:41:23
solo debiti di sangue.

574

00:41:25 --> 00:41:29
Sua figlia e mio figlio sono molto..

575

00:41:30 --> 00:41:31
in confidenza.

576

00:41:32 --> 00:41:35
Povero chi cade vittima
del suo sguardo da vipera,

577

00:41:35 --> 00:41:36
ma sarà un bravo ragazzo.

578

00:41:37 --> 00:41:40
Altrimenti lei non lo tollererebbe.

579

00:41:40 --> 00:41:43
È tutto merito di sua madre.

580

00:41:53 --> 00:41:54
Papà!

581

00:41:55 --> 00:41:57
Quanto mi sei mancato, papà.

582

00:42:01 --> 00:42:02
Querida.

583

00:42:03 --> 00:42:04

Mi amor.

584

00:42:05 --> 00:42:06
Mi state troppo vicini.

585

00:42:19 --> 00:42:23
Allora è deciso.
Sei settimane al centro estivo L'ululato.

586

00:42:24 --> 00:42:26
- Dovrai scegliere quali attività...
- No, invece.

587

00:42:27 --> 00:42:28
Perché non ci andrò.

588

00:42:29 --> 00:42:30
Né quest'estate, né mai.

589

00:42:30 --> 00:42:34
Se raggiungerò la lupertà,
lo farò con i miei tempi,

590

00:42:34 --> 00:42:35
non i tuoi.

591

00:42:37 --> 00:42:40
Spero solo che un giorno
mi accetterai per come sono.

592

00:42:52 --> 00:42:53
Sono orgoglioso di te.

593

00:42:55 --> 00:42:56
Pensa a te stessa.

594

00:43:07 --> 00:43:10
Verrò ad aiutarti a una condizione.

595

00:43:10 --> 00:43:12
Fammi concludere l'anno scolastico.

596

00:43:12 --> 00:43:15
Come so che non scapperai di nuovo?

597

00:43:15 --> 00:43:18
La posta in gioco
è troppo alta per entrambe. Poi, però...

598

00:43:18 --> 00:43:21
tu e la MorningSong
sparirete dalla mia vita.

599

00:43:21 --> 00:43:22
Per sempre.

600

00:43:30 --> 00:43:31
Non allargarti.

601

00:43:34 --> 00:43:38
Beh, non possiamo dire che il weekend
dei genitori sia stato una noia.

602

00:43:39 --> 00:43:40
Non hai la stoffa dell'assassino.

603

00:43:42 --> 00:43:44
Per quanto mi senta offeso,

604

00:43:45 --> 00:43:47
gracias, mia piccola trappola mortale.

605

00:43:54 --> 00:43:57
Sfogliando le pagine di questo annuario,

606

00:43:57 --> 00:44:02
mi sono tornati in mente
tutti i bei momenti che ho vissuto qui.

607

00:44:03 --> 00:44:04
Ma sono momenti miei.

608

00:44:05 --> 00:44:06
Solo miei.

609

00:44:07 --> 00:44:10
Tu devi trovare la tua strada.

610

00:44:12 --> 00:44:14
Non voglio che ci allontaniamo, tesoro.

611

00:44:15 --> 00:44:18
Se hai bisogno di qualcosa,

612

00:44:18 --> 00:44:19
qualunque cosa,

613

00:44:21 --> 00:44:23
chiamami con la sfera di cristallo.

614

00:44:24 --> 00:44:26
Grazie, madre.

615

00:45:05 --> 00:45:06
Lo sapevo.

616

00:45:07 --> 00:45:10
Ho assistito all'omicidio di Rowan.

617

00:45:10 --> 00:45:11

Come, scusa?

618

00:45:11 --> 00:45:13

Chi è apparso la mattina dopo era lei.

619

00:45:14 --> 00:45:16

Per il Talent show con mia madre,

620

00:45:16 --> 00:45:19

non aveva imitato Judy Garland,
si era trasformata in lei.

621

00:45:21 --> 00:45:22

Lei è una mutaforma.

622

00:45:28 --> 00:45:30

Che teoria accattivante.

623

00:45:31 --> 00:45:33

Chissà cosa ne pensa lo sceriffo.

624

00:45:37 --> 00:45:39

Tieni la bocca chiusa, signorina Addams.

625

00:45:39 --> 00:45:41

Anche se non cambierebbe nulla.

626

00:45:42 --> 00:45:44

Il padre di Rowan sa già la verità

627

00:45:44 --> 00:45:47

e concorda sul non coinvolgere
le forze dell'ordine.

628

00:45:48 --> 00:45:49
E perché mai?

629

00:45:49 --> 00:45:52
Perché Rowan aveva perso il senno.

630

00:45:53 --> 00:45:58
La telecinesi lo stava facendo impazzire
e ha cercato di ucciderti due volte.

631

00:45:58 --> 00:46:03
La sua tragica morte
ci ha permesso di correre ai ripari,

632

00:46:03 --> 00:46:06
senza mettere in cattiva luce
la scuola o Rowan.

633

00:46:07 --> 00:46:09
Lei è uguale al sindaco.

634

00:46:11 --> 00:46:13
Sotterrate morti per seppellire segreti.

635

00:46:14 --> 00:46:17
Ho fatto ciò che dovevo
per proteggere la scuola da uno scandalo

636

00:46:17 --> 00:46:19
e gli studenti dal dolore.

637

00:46:19 --> 00:46:21
Vada a dirlo a Eugene.

638

00:46:23 --> 00:46:25
Come lo sta proteggendo?

639

00:46:37 --> 00:46:38

Cosa diavolo succede?

640

00:46:45 --> 00:46:49

PIOVERÀ FUOCO

WEDNESDAY



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.